

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 077/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a vodovod obce Nálepkovo- dokončenie

KÓD ITMS:

24110110067

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Nálepko
sídlo : Stredný riadok 384/1, 053 33 Nálepko
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Dušan Slivka – starosta obce
IČO : 00329398
DIČ : 2020717798
banka : Dexia banka Slovensko a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) 3531770024/5600
b) -
refundácia:¹ a) 3531776004/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 077/1.2 MP/2010* (ďalej len „Zmluva“) v znení *Dodatku č.1, Rozhodnutia o zmene projektu č. 1*, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.06.2014.

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13 DEC. 2012

Podpis:

Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov



Za Prijímateľa v Nálepkove, dňa: 17.12.2012

Podpis:

Dušan Slivka
starosta obce



Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a vodovod obce Nálepkovo- dokončenie	
Kód ITMS	24110110067	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolu financovaný z	Kohézneho fondu /KF/ a Štátneho rozpočtu /SR/	
Prioritná os	1.Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.1 Zásobovanie obyvateľstva pitnou vodou z verejných vodovodov 1.2 Odvážanie a čistenie komunálnych vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT44 – Spracovanie vody (odpadová voda)	95	SF01 - nenávratná dotácia
HT45 – Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	5	SF01 - nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický samosprávny kraj
Okres	Gelnica
Obec	Nálepkovo
Ulica	Hámorská, Trosky, Krátka, Pri Strážnickom potoku
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie v obci Nálepkovo
Cieľ projektu 2	Zabezpečenie napojenia obyvateľstva obce Nálepkovo k verejnému vodovodu
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie vetiev kanalizačnej siete v obci
Špecifický cieľ projektu 2	Výstavba vetvy obecného vodovodu v obci

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	Km	0,000	2009	2,020	2014
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	Km	0,000	2009	0,928	2014
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	Počet	0,000	2009	111,000	2014
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,000	2009	165,000	2014
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	0,000	2009	1,000	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	Počet	0,000	2009	266,000	2015
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	Počet	0,000	2009	200,000	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,000	2009	62,000	2017
	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0,000	2009	1,000	2017

Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	Počet	0,000	2009	1,000	2015
Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,000	2009	116,000	2017

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	Km	2,020
		Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	Km	0,928
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	Počet	111,000
		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	1,000
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	165,000
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	Km	2,020
		Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	Km	0,928
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	Počet	111,000
		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	1,000
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	165,000

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	09/2012	04/2014
Stavebný dozor	09/2012	04/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2010	06/2014
Publicita a informovanosť	08/2012	06/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717 001 Realizácia nových stavieb	1 239 084,09	0	1 239 084,09	
	1 181 182,96	0	1 181 182,96	Stavebné práce
	57 901,13	0	57 901,13	Stavebný dozor
637005 Špeciálne služby	34 756,40	0	34 756,40	
	34 756,40	0	34 756,40	Riadenie projektu
637012 Poplatky a odvody	500,00	0	500,00	
	500,00	0	500,00	Riadenie projektu
637023 Kolkové známky	216,00	0	216,00	
	216,00	0	216,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 500,00	0	1 500,00	
	1 500,00	0	1 500,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	1 276 056,49	0	1 276 056,49	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	1 181 182,96	0	1 181 182,96
2	Stavebný dozor	57 901,13	0	57 901,13
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	35 472,40	0	35 472,40
	Publicita a informovanosť	1 500,00	0	1 500,00
CELKOVO			0	1 276 056,49